

LA MORT
AYMERI DE NARBONNE

CHANSON DE GESTE

PUBLIÉE D'APRÈS LES MANUSCRITS DE LONDRES ET DE PARIS

PAR J. COURAYE DU PARC



PARIS
LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT ET C^{ie}

56, RUE JACOB, 56

—
M DCCC LXXXIV

- 2540 S'en traient dras de diverses baillies :
 Sor les aubers as François les vestirent ;
 Quens Aymeris en vet son cors meisme,
 Et tuit si fil ou durement se fie ;
 Estroitement lient lor chiés de guinples ;
- 2545 Les destriers lessent qui corent de ravine,
 Et sont monté es mulez de Sulie ;
 A Auquaire ont l'oriflanbe comise
 Et a Nerbone ont lor voie acoillie ;
 Portent oisiax et moient cers et biches,
- 2550 Ors et lions et marmotes et sinjes.
 Li emperere remest o les meschines,
 En sa compaignie de chevaliers .x. mile.
 François chevauchent qui ne s'atarjent mie ;
 Devant Nerbone sont venu en droit prime ;
- 2555 El premier chief fu Aymeris li riches
 Et tuit si fil ou durement se fie.
 Dame Hermenjarz fu en la tor antive
 Et n'ot o li que .iii. de ses meschines,
 Les autres erent dedenz la tor fenies
- 2560 Por la vitaille qui lor estoit faillie.
 Lor ames soient sauvées et garies !
 L'estoire voit, molt est espoorie ;

les dames seignories, *D* danzeles et m. — 2540 *A B* Dras en ont trais, *C d.* parties, *D ajoute* : Tirent pailles bloz et hermin sor lie (*sic*). — 2542 *D* Dant Naim. s'en v. — 2543 *omis dans D.* — 2544 *A B* Estroitement des guinples lor chiés lient. — 2546 *C* Puis s., *D I* sont m. — 2547 *A B C* baillie. — 2548 *C A N.*, *D* Devers N. — 2549 *A* et maint cers et b., *C* Oisiax portent., *D* fieres b. — 2550 *D ajoute* : Turtres et meles et jais qui escharnissent, | Estorniax blans, calandres d'Esgite (*sic*). — 2551 *C D* Et l'e. — 2553 *A B* ne s'atargerent mie. — 2554 *A B* avant p. — 2555 *D* dans Nai. le riche. — 2556 *A B* O tous ses filz, *C D ajoutent* : Li bons orfrois reluist et reflanbie. — 2559 *A B* Car les autres sont en la t., *C* sont d. — 2561 *C B* sont, *D* erent, *C D ajoutent* : En Paradis coronées flories. — 2562 *A B* si est e., *C* Quant vit ces jenz molt est espoorie, *D* s'est e.

- marche 3052; *frontière*.
 marchéant 1283, 2962.
 marchié 1286.
 [marchier]; *prét.* marchierent
 1882; *part. p.* marchières 2494;
fouler aux pieds.
 marchis 8, 2049, 2659, 3777,
 3921.
 murement 3577; *tristesse*.
 mariez 3019.
 marmotes 2550.
 marois 112, 1228; *marais*.
 marrisson 4049; *tristesse*.
 marriz 3942.
 martire 3067; martirs 3634.
 martrin 144; *de peaux de mar-*
tre.
 matez 928, 2206.
 matin 70, 498, 564, 1348, 2062,
 3199, 3415.
 matinet 3410; *l'aube du jour*.
 [maudire]; *ind. prés.* mau-
 dient 3857; *subj. prés.* mau-
 die 3918.
 mauvès 940, 2952.
 mauviz 2570; *mauviette*.
 mauz 728; *maillet*.
 meïsmes 1320, 2542, 2798;
même.
 mellée 1042; *subs.*
 mellez 252, 607; mellé 3510;
 mellée 3313; *engagé dans*
une lutte.
 melz 880, 1353, 1983, 2597;
 meïllor 941, 1018, 1566,
 1589, 2285.
 menacier 1031; *ind. prés.* me-
 nace 1338.
 menbrée; *chicre* — 3638, 4011.
 [menbrer]; *prét.* menbra 2643,
 2872, 2909; *impér.* membre
 609; *se rappeler*.
 membres, 2088, 2328.
 menbruz 1172; *qui a de gros*
membres.
 mener 1411, 1427, 1597, 2310,
 3395; *ind. prés.* moine 668,
 1127; moient 1395, 3697,
 3760; menent 1107, 3161;
impar. menoie 2063; me-
 noient 374, 2237, 2283; *prét.*
 mena 1029; menerent 2047,
 2351; *fut.* menrai 2291; mer-
 rai 2594; *part. p.* menez 604,
 1382, 1506, 2855; mené 615
 2852.
 menor 443, 545, 2644; *le plus*
jeune.
 mente 2425.
 mentir, 2057, 3551; *ind. prés.*
 ment 179, 310, 1360; mentez
 3573; *prét.* menti 2650;
subj. prés. mente 3056; *part.*
p. menti 598, 3201.
 mention 1299, 1456.
 menuier; *cor* — 3958; *cor au*
timbre aigu.
 menuz 819; menues 2907;
 menu; 3722, *adv.*
 mer 565, 682, 697, 1060, 1385,
 1459, 1967, 2351, 3323, 3428.
 merciz 2841, 3006; merci 287,
 1345, 1495, 1911, 2010, 2035,
 2342, 3191, 3629.
 merc 2112.
 merveille 94, 361, 758, 1081;
 merveilles 3489, 3987; *adv.*
 2812.
 [merveïller]; *impér.* merveïllez
 280; *s'émerveïller, s'étonner*.